**29-Й УРОК**

VENTINOVESIMA UNITÀ

Un americano e un'italiana parlano della loro giornata.

**Они говорят об их (прошедшем) дне.**

**Вы услышите** «l'evento» – «**событие**» **и** «dai tempi medievali» – «**со средневековых времен**».

Ascolti questa conversazione.

Il palio è l'evento più interessante che abbia mai visto.

Sì, è una tradizione famosissima che viene dai tempi medievali.

È stato uno spettacolo entusiasmante.

Vorrei restare qui ancora qualche giorno.

Sebbene non abbia molto tempo mi piacerebbe visitare Il Palazzo Pubblico e La Torre della città.

Prima di partire vorrei anche fare le spese.

Ascolti ancora una volta.

Ascolti questa conversazione.

Il palio è l'evento più interessante che abbia mai visto.

Sì, è una tradizione famosissima che viene dai tempi medievali.

È stato uno spettacolo entusiasmante.

Vorrei restare qui ancora qualche giorno.

Sebbene non abbia molto tempo mi piacerebbe visitare Il Palazzo Pubblico e La Torre della città.

Prima di partire vorrei anche fare le spese.

L'immagine di essere un'americana che fa un viaggio in bicicletta in Toscana.

**Вы спустились с крутого склона.**

L'accompagnatore domanda – **Руководитель тургруппы спрашивает: Как дела?**

Come va?

Dica: **Чудесно! Это было впечатляюще.**

Fantastico! Era entusiasmante.

**Мне это понравилось больше, чем что-либо другое.**

Mi è piaciuto più di qualunque altra cosa.

**Позднее Вы падаете с велосипеда и решаете сесть на автобус, который едет**

**до гостиницы. Когда Ваша группа возвращается, знакомый спрашивает: Как**

**Вы теперь себя чувствуете?**

Come si sente adesso?

Lui domanda «**Ваша нога получше?**». **Помните, когда Вы спрашивает «как она», Вы должны спросить «как она идет». Буквально: Идет лучше Ваша нога?**

Va meglio la Sua gamba?

Risponda: **«Довольно хорошо. Ничего не сломано».**

Va abbastanza bene. Non c'è niente di rotto.

**Я немного ушиблась, но сейчас я в порядке/хорошо.**

Mi sono fatto un po’ male, ma sto bene adesso.

Lui risponde: **Хорошо, я полагал/думал, что ничего не было сломано.**

Bene, pensavo che non ci fosse niente di rotto.

**Но неделя в горах может быть утомительной.**

Ma una settimana in montagna può essere stancante.

**Вам нужно поехать в отделение скорой помощи?**

Ha bisogno di andare al pronto soccorso.

Risponda: **Нет-нет, я в порядке, действительно.**

No-no, sto bene veramente.

Parlando di una donna dica:

**Я вызвала врача…**

Ho chiamato una dottoressa….

**И она порекомендовала на сегодня отдохнуть.**

E ha raccomandato di riposare per oggi.

Il suo conoscente dice: **Я полагал, что ничего не было сломано**

Pensavo che non ci fosse niente di rotto.

Dica: **Моя нога сейчас лучше, я чувствую себя хорошо.**

La mia gamba va meglio adesso, mi sento bene.

Dica: **Это было немного утомительно.**

Era un po' stancante.

**но путешествие/поездка была увлекательной,**

ma il viaggio era entusiasmante…

**и понравилось мне больше, чем что-либо другое.**

e mi è piaciuto più di qualunque altra cosa.

**Ничего не сломано на моем велосипеде.**

Non c'è niente di rotto sulla mia bicicletta.

**Но я порвала свои брюки.**

Ascolti e ripeta: **брюки** – i pantaloni.

Ed ecco come si dice: **Я порвала.**

Ascolti e ripeta: Ho strappato.

Ho strappato i miei pantaloni.

Provi a dire:

**Я порвала** **свои брюки, когда упала.**

Ho strappato i miei pantaloni quando sono caduta.

**Возможно, мне будет нужна…**

Forse avrò bisogno di…

**другая пара брюк на завтра.**

Ascolti e ripeta: un altro paio di pantaloni per domani.

**Я порвала** **свою лучшую пару брюк.**

Ho strappato il mio migliore paio di pantaloni.

**Но сейчас я чувствую себя лучше, и моя нога в порядке.**

Ma mi sento meglio adesso e la mia gamba va bene.

**Чудесно, сегодня вечером будет праздник в ресторане.**

Fantastico, questa sera ci sarà una festa al ristorante.

**И завтра мне было бы приятно…**

E domani mi piacerebbe…

**сопроводить Вас.**

Ascolti e ripeta: accompagnarLa.

La; accompagnar; accompagnarLa.

Mi piacerebbe accompagnarLa.

**Туристическая группа собирается завтра в Сиену без велосипедов.**

Come si domanda: **Палио – завтра?**

Il palio è domani?

Lui risponde: **Да, это известнейшая традиция в Сиене.**

Sì, è una tradizione famosissima a Siena.

**Мне было бы приятно сопровождать Вас в Общественный Дворец,**

Mi piacerebbe accompagnarLa al Palazzo Pubblico…

**чтобы посмотреть известнейшие фрески.**

per vedere gli affreschi famosissimi.

Dica: **Чудесно. В Сиене также есть известнейшая башня, не так ли?**

Fantastico! C'è anche una torre famosissima a Siena, non è vero?

**Мне было бы приятно увидеть Палио.**

Mi piacerebbe vedere il Palio.

**Еще есть время, чтобы посетить Башню…**

C'è ancora tempo per visitare la Torre…

**и посмотреть местные достопримечательности?**

e per vedere le attrazioni locali?

Lui dice: **Да, в башне есть знаменитейшие статуи.** – famosissime

Sì, alla Torre ci sono statue famosissime.

Come si dice «**Несмотря на то, что у меня не (так) много времени…»**

Sebbene non abbia molto tempo…

Provi a dire: «**Несмотря на то, что у нас не (так) много времени…»**

Sebbene non abbiamo molto tempo…

**мне было бы приятно увидеть знаменитейшие статуи в Башне.**

mi piacerebbe vedere le statue famosissime alla Torre.

**И так как я порвала свои брюки…**

E perché ho strappato i miei pantaloni…

**мне было бы приятно также купить другую/новую пару.**

mi piacerebbe anche comprare un altro paio.

Lui dice: **Мне было бы приятно сопровождать Вас при осмотре… (Вы скажете «посмотреть»)**

Vorrei accompagnarLa vedere…

**известнейшие фрески в Общественном Дворце.**

gli affreschi famosissimi nel Palazzo Pubblico.

Immagine di essere un'americana con Suo marito nella città di Arezzo.

**Как Ваш муж спросит: Когда ты должна уехать/отправиться?** – devi

Quando devi partire?

Ricorda come si dice «**через три дня**», **буквально «между тремя днями»?**

Fra tre giorni.

Dica: **Я должна уехать через три дня.**

Devo partire fra tre giorni.

**несмотря на то, что мне многое надо сделать. Буквально – у меня множество вещей чтобы сделать.**

Sebbene abbia un sacco di cose da fare.

Ricorda come si dice «**Давай задержимся/остановимся сначала здесь.**»?

Fermiamoci qui prima.

Adesso vuole dire «**Завтра я задержусь…**»

Ascolti e ripeta: **Я задержусь.**

Mi fermerò.

Dica: «**Завтра я задержусь в универмаге**».

Domani mi fermerò al grande magazzino.

Vuole dire «**Я хочу обновить свой гардероб**».

Ascolti e ripeta la parola «**гардероб**». Guardaroba: il guardaroba.

E adesso ecco una parola combinata per dire «**обновиться**».

Ascolti e ripeta: rifarmi.

Per dire «**Я хочу обновить свой гардероб**» si dice letteralmente:

**«Я хочу обновить себе гардероб».**

Voglio rifarmi il guardaroba.

Dica: «**Я порвала эти брюки, когда упала вчера**».

Ho strappato questi pantaloni quando sono caduta ieri.

**Сейчас там сезонные распродажи.**

Ascolti e ripeta: **«распродажи», когда речь идет о сезонных распродажах.**

Saldi; i saldi.

I saldi di fine stagione.

Per dire «**сезонные распродажи**» si dice «**распродажи конца сезона».**

**Попробуйте это сказать.**

I saldi di fine stagione.

Provi a dire:

**Завтра там сезонные распродажи.**

Ci sono i saldi di fine stagione domani.

**И я** **хочу обновить свой гардероб.**

E voglio rifarmi il guardaroba.

**Завтра я задержусь в магазинах**.

Domani mi fermerò ai negozi.

Ecco come Suo marito dice: **Я тебя провожу.**

Ascolti e ripeta: Ti accompagno.

**Я тоже хочу обновить свой гардероб.**

Anch'io voglio rifarmi il guardaroba.

Suo marito dice ancora: **Я тебя провожу.**

Ti accompagno.

Dica: **Да, это традиция в нашей семьей.**

Sì, è una tradizione nella nostra famiglia.

Come direbbe:

«**Нам нравятся сезонные распродажи.**»?

Ci piacciono i saldi di fine stagione.

**Сейчас Ваш муж ходит по магазинам, чтобы купить себе одежду.**

Ecco come si dice: **Посмотри на витрину! (Буквально «в витрину»)**

Ascolti e ripeta: Guarda nella vetrina!

Come si dice: **Посмотри!**

Guarda! Guarda; guardi; guarda.

Dica: **Посмотри на витрину!**

Guarda nella vetrina!

**Давай войдем.**

Ascolti e ripeta: Entriamo.

Lui dice: **Я тебя провожу.**

Ti accompagno.

**В этом магазине [у них/они имеют] потрясающая одежда. Помните про глагол, который должен присутствовать в итальянском предложении.**

In questo negozio hanno vestiti incredibili.

Provi a dire: **И здесь фантастические сезонные распродажи!** – fantastici.

E ci sono saldi di fine stagione fantastici qui.

**Давай войдем взглянуть.**

Entriamo a dare un'occhiata.

Dica: **Я задержусь здесь у витрины.**

Mi fermerò qui alla vetrina.

Lui dice ancora: **Я провожу тебя.**

Ti accompagno.

Adesso dica: **Сейчас давай войдем.**

Adesso entriamo.

**Теперь Вы закончили свой шопинг, но Ваш муж только начинает его.**

La commessa gli domanda – **Продавщица спрашивает его.**

**Как я могу Вам помочь?**

Come La posso aiutare?

**Как Ваш муж скажет ей, что он хочет обновить свой гардероб?**

Voglio rifarmi il guardaroba.

Lui dice: **Я видел (увидел) пару брюк в витрине.**

Ho visto un paio di pantaloni nella vetrina.

Ecco come si dice: **Я бы хотел примерить пару брюк.**

Ascolti e ripeta: Vorrei provare un paio di pantaloni.

Vorrei provarli.

Come direbbe **«Я бы хотел примерить их».**

Vorrei provarli.

Come si dice **«примерить их» относительно пары брюк?**

Provarli.

La commessa gli domanda: **Какой размер?**

Ascolti e ripeta: Che taglia?

Taglia; una taglia.

**Какой размер Вы носите?**

Ripeta: Che taglia porta?

**Она приносит их ему и говорит: Примерочная позади.**

Ripeta: Il camerino è nel retro.

Come si dice «**примерочная**»?

Il camerino.

**Вы можете их примерить в примерочной позади.**

Può provarli nel camerino nel retro.

**Как она спросит: Какой размер Вы носите? \*\*\***

**Я пропустила, может пройдет с конца урока фраза: Продавщица спрашивает Вас: или доозвучка правильного варианта, маркер**

Che taglia porta?

**Он примеряет их и затем говорит:**

**Эти неподходящего/неправильного размера.**

Questi non sono la taglia giusta.

La commessa dice: **А, Вы – американец?**

Ah, è americano?

**Сожалею, этот размер для итальянцев.**

Mi dispiace, quella taglia è per l’italiani.

**Вот подходящий для Вас размер.**

Ecco la taglia giusta per Lei.

**Это – размер, который Вы носите.**

Questa è la taglia che porta.

**Теперь он смотрит брюки в другом магазине.**

La commessa dice: **Вы можете померить их там, в примерочной.**

Può provarli lì, nel camerino.

Come dice la commessa: **«У нас лучшие цены в районе.»?**

Abbiamo i prezzi migliori nel quartiere.

**И на этой неделе здесь сезонные распродажи.**

E ci sono i saldi di fine stagione questa settimana.

Suo marito dice: **Эта брюки слишком маленькие для меня.**

Questi pantaloni sono troppo piccoli per me.

**Я могу примерить другой размер?**

Posso provare un'altra taglia?

**На следующий день вы опять занимаетесь шопингом.**

Dica: **Я задержусь сначала здесь сегодня.**

Mi fermerò qui prima oggi.

Suo marito dice: **Посмотри на эти футболки в витрине.**

Guarda queste magliette nella vetrina.

**Я хочу обновить свой гардероб.**

Voglio rifarmi il guardaroba.

**Войдем внутрь, я хочу их примерить.**

Entriamo, vorrei provarle.

**И я вижу, что на этой неделе сезонные распродажи.**

E vedo che i saldi di fine stagione sono questa settimana.

**Когда вы заходите в магазин, продавщица спрашивает Вас: Какой размер Вы носите?**

Che taglia porta?

**Если Вы хотите их примерить…**

Se vuole provarle…

Lei dice: **Примерочная позади.**

Il camerino è nel retro.

**И здесь заканчивается 29 урок.**

E qui termina la ventinovesima unità.